

آموزش ترجمه و قواعد عربی پایه هفتم

الدّرّس الْأَوَّل

ذکر و مُؤنث

همه اسم‌ها در زبان عربی بر عکس زبان فارسی دارای جنسیت هستند، یعنی یا مذکر هستند یا مونث.



مذکر یعنی از جنس مردانه



مونث یعنی از جنس خانمانه



مؤنث دارای یک علامت اصلی است و در واقع نشانه آن است و آن « ػ » تاء گرد است. مثل: لوحه



اما مذکر نشانه‌ای ندارد. مثل: تلميذ (دانش آموز)

گروه آموزشی عصر

با توجه به توضیحات بالا بگویید کدام یک از این اسم‌ها مذکر و کدام یک مونث هستند و معنی هر کدام را در ذهن خود تکرار کنید.

جبل: جميل: رجل: شجرة: طالبة: قيمة:

اسم اشاره که برای اشاره کردن به دور و نزدیک مورد استفاده قرار می‌گیرد:

این (اشارة به نزدیک برای مذکر): هذا

این(اشاره به نزدیک برای مؤنث): هذ

آن(اشاره به دور برای مذکور): **ذلك**

آن (اشاره به دور برای مؤنث): تلک



حالا می خواهیم بگوییم «این یک کتاب است.»

در زبان عربی همان «کتاب» ترجمه می شود پس مذکر است و نشانه مؤنث که همان **ة** گرد است ندارد.

پس، از اسم اشاره نزدیک مذکور یعنی **هذا** استفاده می کنیم:

هذا کتاب: این کتابی است یا این کتاب است یا این یک کتاب است.

اگر بخواهیم بگوییم «آن کتابی است.» چطور ترجمه می کنیم؟؟؟



آف بـ

ذلک کتاب۔

حالا اگر بخواهیم بگوییم «این یک دانش آموز دختر است» چطور آن را می نویسیم؟؟؟

درست است...

دانش آموز دختر در عربی طالبة است و گرد هم نشانه مؤنث بودن آن است و برای اسم اشاره نزدیک مؤنث هم از هذه استفاده می کردیم.

پس، **هذه طاله** صحيح است.

حالا اگر بخواهیم این جمله را با اسم اشاره دور به کار ببریم آن را چطور می نویسیم ؟؟؟؟

تلک طالبہ۔

حالا از شما می خواهم که این کلمات را با اسم اشاره مناسب آن بنویسید:

صف۔ (نہ دیک)

.....مدرسہ۔ (دو،)

..... طالب (دو ر)

شحوة نزدیک

بعضی از کلمات هستند که در معنی مذکور یا مونث هستند.

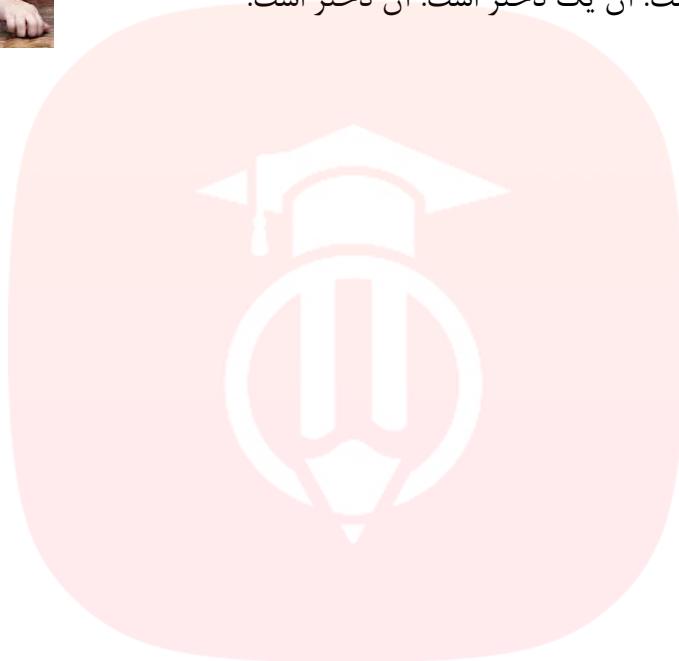
مثل: بنت: دختر



که برای آن از اسم اشاره مؤنث استفاده می کنیم.

هذه بنتٌ. این دختر است. این دختری است. این یک دختر است.

تلک بنتٌ. آن دختری است. آن یک دختر است. آن دختر است.



ماهی درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir